

Das offizielle Stadionmagazin des FC Carl Zeiss Jena

# anpfiFF

HEFT 3 · SAISON 2016/17

DFB-POKAL · 1,50 EURO



## Spitzenreiter gegen Supercup-Gewinner

## Blaue Couch: Interview mit Neuzugang Matthias Kühne

Alte Zeiten, gute Zeiten:  
Erinnerungen an frühere  
Münchner Gastspiele in Jena



1. Hauptrunde // Freitag, 19. August 2016 // 20.45 Uhr

## FC Carl Zeiss Jena – FC Bayern München



DFB-POKAL

Haupt-  
sponsor  
des FC Carl  
Zeiss Jena



**MEDIPOLIS.de**  
Ihre Online-Apotheke

Ausrüster  
des  
FC Carl  
Zeiss Jena

**WOSZ Fan Shop**





**MEDIPOLIS  
APOTHEKEN**

# Kennen Sie schon die Medipolis Apotheken?

Eine finden Sie mitten in Jena  
gegenüber der Goethe Galerie!

Medipolis Apotheke im Eulenhäus  
Schillerstraße 1  
07745 Jena

Neben unserem umfangreichen  
Angebot sind wir spezialisiert auf:

- ✓ ganzheitliche Therapien & Homöopathie
- ✓ Sortiment für Mutter & Kind
- ✓ Medikationsmanagement
- ✓ Beratung bei Krebserkrankung



In unserer Online-Apotheke können  
Sie rund um die Uhr Gesundheits-  
und Apothekenprodukte einkaufen.  
Jetzt Gutschein sichern und sparen unter:

[www.medipolis.de/fcc](http://www.medipolis.de/fcc)

Sichern Sie  
sich online Ihren

**5€**

**GUTSCHEIN**

für Neukunden

\* Gutscheinbedingungen: Der Gutschein gilt einmalig nach der Registrierung eines Neukunden für ein Kundenkonto auf den Mindestbestellwert von 35 € bei der Erstbestellung über [www.medipolis.de/fcc](http://www.medipolis.de/fcc) bis zum 30.06.2017. Ausgenommen sind Bücher und Produkte, die auf ein Rezept verschrieben sind. Rückzahlungen des Gutscheins sind ausgeschlossen. Gutscheine sind nicht kombinierbar. Rabattgutscheine werden nicht auf die Versandkostenfreigrenze angerechnet. Medipolis.de - die Versandapotheke der Saale-Apotheke, Dr. Christian Wegner e.Kfm. in Jena, D-07745

# Weltklasse in Jena

*Der FC Bayern ist wieder einmal in Thüringen am Ball*

**Wenn der FC Bayern in Jena zu Gast ist, gibt es im Normalfall 2:0-Siege für den Deutschen Rekordmeister aus München.**

Im Jahre 1993 setzten sich die Bajuwaren im DFB-Pokal mit diesem Ergebnis gegen den FC Carl Zeiss II durch, der als Landespokalsieger für den bundesweiten Cup-Wettbewerb qualifiziert war. Im Juli 2011 liefen die Schützlinge von Trainer Jupp Heynckes in Bestbesetzung zu einem Testspiel vor 12.641 Fans im ausverkauften Ernst-Abbe-Sportfeld auf und siegten 2:0.

Heute kommt es nun zu einer Neuauflage des Duells zweier Traditionsvereine, zwischen denen in sportlicher und finanzieller Sicht Welten liegen. Dennoch werden die Bayern nicht leichtfertig an die Sache herangehen, denn die Jenaer Pokal-Ergebnisse aus der Vorsaison sind auch an der Isar registriert worden. Trotzdem rechnet niemand damit, dass Stolpergefahr für die Gäste besteht, die am vorigen Sonntag im Supercup bei Borussia Dortmund erfolgreich waren. Andererseits muss der FC Carl Zeiss sein Licht nicht unter den Scheffel stellen. Dank des besten Saisonstarts seit vielen Jahren nimmt das Team um Trainer Mark Zimmermann den Pokal-Kracher als verlustpunktfreier Spitzenreiter der Regionalliga-Staffel Nordost in Angriff und hat in vier Punktspielen noch kein einziges Gegentor kassiert.



*Ein Gruß an die Fans: Thomas Müller & Co. waren zuletzt vor fünf Jahren im Ernst-Abbe-Sportfeld zu Gast.*

*Foto: Poser*

## anpffiff INHALT

Heute im Stadion	3
Ansetzungen	5
Gästeporträt	9
Nachrichten	15
Rückblick	19
Aufgebote	22
Unsere Mannschaft	26
Partner	33
Blaue Couch	34

## anpffiff TITELFOTO



*Franck Ribery & Co. gewannen am 14. Juli 2011 ein Testspiel in Jena mit 2:0.* Foto: Poser

## anpffiff IMPRESSUM

**Herausgeber/V.i.S.d.P.** FC Carl Zeiss Jena Fußball Spielbetriebs GmbH, Roland-Ducke-Weg 1, 07745 Jena // **Geschäftsführer** Chris Förster // **Anzeigenschluss** 12. August, 18.30 Uhr // **Redaktionsschluss** 16. August, 10.30 Uhr // **Satz und Druck** www.druckhaus-gera.de // **Layoutkonzept** www.viertakt.de // **Auflage** 1.500 // **Hinweis** Ein Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur nach vorheriger Genehmigung gestattet.



# DIE WAHRHEIT LIEGT IN DER APP.

HOL' DIR JETZT DIE OFFIZIELLE DFB-POKAL APP!



DFB-POKAL  
[ FCC Wiki ]

DFB-POKAL 2016/2017, 1. HAUPTRUNDE

**Freitag, 19. August 2016**

FC Carl Zeiss Jena – FC Bayern München (20.45 Uhr)

VfB Lübeck – FC St. Pauli (20.45 Uhr)

FV Ravensburg – FC Augsburg (20.45 Uhr)

**Samstag, 20. August**

SV Drochtersen/Assel – Borussia Mönchengladbach (15.30 Uhr)

Würzburger Kickers – Eintracht Braunschweig (15.30 Uhr)

SC Rot-Weiss Essen – DSC Arminia Bielefeld (15.30 Uhr)

SV Babelsberg 03 – SC Freiburg (15.30 Uhr)

FC Viktoria Köln – 1. FC Nürnberg (15.30 Uhr)

FC 08 Villingen – FC Schalke 04 (15.30 Uhr)

SG Dynamo Dresden – RB Leipzig (15.30 Uhr)

Berliner FC Preussen – 1. FC Köln (15.30 Uhr)

Hallescher FC – 1. FC Kaiserslautern (15.30 Uhr)

TSV 1860 München – Karlsruher SC (18.30 Uhr)

F.C. Hansa Rostock – Fortuna Düsseldorf (18.30 Uhr)

FC Homburg – VfB Stuttgart (18.30 Uhr)

FSV Frankfurt – VfL Wolfsburg (20.45 Uhr)

**Sonntag, 21. August**

Sportfreunde Lotte – Werder Bremen (15.30 Uhr)

MSV Duisburg – 1. FC Union Berlin (15.30 Uhr)

FC Astoria Walldorf – VfL Bochum (15.30 Uhr)

1. FC Magdeburg – Eintracht Frankfurt (15.30 Uhr)

SpVgg Unterhaching – 1. FSV Mainz 05 (15.30 Uhr)

Eintracht Norderstedt – SpVgg Greuther Fürth (15.30 Uhr)

1. FC Germania Egestorf/Langreder – TSG 1899 Hoffenheim (15.30 Uhr)

SC Hauenstein – Bayer 04 Leverkusen (15.30 Uhr)

Bremer SV – SV Darmstadt 98 (15.30 Uhr)

SG Wattenscheid 09 – 1. FC Heidenheim (18.30 Uhr)

SSV Jahn Regensburg – Hertha BSC (18.30 Uhr)

FC Erzgebirge Aue – FC Ingolstadt 04 (18.30 Uhr)

**Montag, 22. August**

Kickers Offenbach – Hannover 96 (18.30 Uhr)

FSV Zwickau – Hamburger SV (18.30 Uhr)

SC Paderborn 07 – SV Sandhausen (18.30 Uhr)

SV Eintracht Trier – Borussia Dortmund (20.45 Uhr)



**DFB-POKAL**

**FUSSBALL IST MEHR  
ALS NUR EIN SPIEL.  
ZUHAUSE IST MEHR ALS NUR WOHNEN.**



**Zusammenhalt  
und Tradition.**

**DIE AUFBAU.**

LEIDENSCHAFT, EINSATZ UND UNBÄNDIGER WILLE. SICH AUFOPFERN UND EINSTEHEN FÜR DEN ANDEREN. DAS SIND DIE WERTE, DIE DIE WBG „AUFBAU“ MIT DEM FC CARL ZEISS JENA EINT UND SIE ANS ZIEL BRINGEN

**DIE PASSENDE WOHNUNG.**  
**0365.82 33 1 - 0 | DIE-AUFBAU.DE**

EINFACH, BESSER. WOHNEN IN GERA UND JENA - SEIT 1956.  
IHRE WBG „AUFBAU“ GERA EG.





# REWE

**Tino Stützer oHG**  
Emil-Höllein-Platz 2  
07743 Jena

Öffnungszeiten:

Montag-Freitag von **7** bis **22** Uhr Samstag von **7** bis **20** Uhr

[www.flächen-thüringen.de](http://www.flächen-thüringen.de)



## Mehr als grüner Rasen!

Finden Sie Ihren Industrie- und Gewerbestandort: [www.flächen-thüringen.de](http://www.flächen-thüringen.de)



© Paulussen/rotolia



# Alle Tore live. Auch unterwegs. Nur auf Sky.



sky SPORT

Ganz großer Sport



Mehr Fußball zeigt keiner. Gönn Dir jetzt alle Wettbewerbe live.

Bundesliga und 2. Bundesliga – Alle 612 Spiele der Saison 2016/2017 live, einzeln und in der Original Sky Konferenz

oder

UEFA Champions League – Alle 145 Spiele live, UEFA Europa League – Alle 205 Spiele live und DFB-Pokal – Alle 63 Spiele live

### Inklusive

- Preisgekrönte Berichterstattung zu jedem Sportevent und jederzeit top informiert mit Sky Sport News HD
- Sky+: Dein HD-Festplattenleihreceiver.\* Aufnahmen und anschauen, wann Du willst
- Sky Starter\* – Großartige Programmvielfalt mit bis zu 26 hochwertigen Pay-TV-Sendern
- Sky Go\* – Immer live dabei, auch unterwegs

Für

**19,99**  
€ mtl.\*

(im 12-Monats-Abo, danach € 37,49 mtl.\*)

Bis 30.9.2016

**€ 0** statt  
**€ 59**

Aktivierungsgebühr\*

Hol Dir jetzt das unschlagbare Fan-Angebot:  [sky.de](http://sky.de)

\*Angebot gilt bei Buchung von Sky Starter und einem Premiumpaket (Fußball-Bundesliga oder Sport) für mtl. € 19,99; jeweils mit einer Mindestvertragslaufzeit von 12 Monaten (Monat der Freischaltung (anteilig) zzgl. 12 Monaten) plus einer Logistikpauschale i. H. v. € 12,90. **Aktivierungsgebühr:** Die einmalige Aktivierungsgebühr in Höhe von € 59 für Neukunden entfällt. Für Abonnenten, in deren Haushalt und/oder unter deren Kontonummer ein Sky Abonnement für sich oder Dritte besteht oder bestand, welches bereits gekündigt oder innerhalb von 3 Monaten vor Neuabschluss beendet worden ist, fällt eine Aktivierungsgebühr i. H. v. € 100 an. **Verlängerung:** Wird das Abo nicht fristgerecht 2 Monate vor Ablauf der Vertragslaufzeit gekündigt, verlängert es sich jeweils um weitere 12 Monate zu mtl. € 37,49. Sky Go: Mit Sky Go können Kunden einzelne Inhalte ihres Sky Abonnements über das Internet mit ausgewählten Smartphones/Tablets empfangen (ab iOS 7.0, Android 4.2). Empfohlene Bandbreite: 1 Mbit/s für SD-Qualität, 6 Mbit/s für HD-Qualität. Empfang nur in Deutschland und Österreich. Weitere Infos: [skygo.de/faq](http://skygo.de/faq). **Receiver:** Zu diesem Abonnement stellt Sky einen Sky+ HD-Festplattenreceiver während der gesamten Laufzeit leihweise zur Verfügung (Servicepauschale i. H. v. € 169 entfällt). Alle Preise inkl. gesetzlicher MwSt. Angebot gültig bis 30.9.2016. Stand: August 2016. Änderungen vorbehalten. Sky Deutschland Fernsehen GmbH & Co. KG, Medienallee 26, 85774 Unterföhring. Fotos: Müller, © imago/Camera 4; Özil © Arsenal FC via Getty Images/Stuart MacFarlane; Reus © imago/Moritz Müller; Kroos © Getty Images/Clive Rose; Höwedes © picture alliance/Sven Simon/Anke Waelischmiller





# Alte Zeiten, gute Zeiten

*Erinnerungen an frühere Spiele des FC Carl Zeiss gegen den FC Bayern München*

**Die Losfee hat den FC Carl Zeiss geküsst und den Thüringer Fußballfans in der 1. Hauptrunde des DFB-Pokals den Rekordmeister beschert. Das euphorietrunkene Umfeld kokettierte sogleich mit Gedächtnislücken bei Carlo Ancelotti (Foto), denn der Italiener war 1980 im Trikot des AS Rom in Jena gewesen.**

Ob er sich erinnert? Ob er sich erinnern will? Seine „Roma“ unterlag vor gut 35 Jahren nach dem 3:0-Erfolg im Hinspiel, in dem Ancelotti selbst einen Treffer beigesteuert hat, mit 0:4 in Jena und schied in einer Sensationsnacht des Europapokals der Pokalsieger aus.

Ganz sicher können sich die eingefleischten Jenaer Schlachtenbummler und Kurven-Aktivisten an den letzten Auftritt der großen Bayern erinnern. Zwar kam es noch nie zu einem Pflichtspiel zwischen den ersten Mannschaften beider Vereine. Im Juli 2011 stellten sich die Münchner jedoch in einem Vorbereitungsspiel im Paradies vor. 2:0 gewann der Rekordmeister, der mit allen Stars angereist war. Nils Petersen, der damals gerade die Saale mit der Isar getauscht hatte, und David Alaba markierten die Treffer. Das Tor des Österreichers fiel erst in der 53. Minute. Ohne vermessen zu sein und an höhere Mächte zu glauben, wäre es auch im heutigen Pokalspiel ein Knüller, wenn die Jenaer über 50 Minuten lang das eigene Gehäuse erfolgreich verteidigen könnten.

0:2 – so lautete auch das Ergebnis, als der FC Bayern vor 23 Jahren im DFB-Pokal im Ernst-Abbe-Sportfeld vorstellig wurde. Die II. Mann-

schaft des FC Carl Zeiss hatte sich zuvor den Thüringenpokal durch einen Sieg im Elfmeterschießen gegen den SV Schott gesichert und durfte als Belohnung gegen die wiedererstarkenden Bayern unter Erich Ribbeck antreten. Jenaer Talente wie Marco Kämpfe, Nico Quade und Mark Zimmermann nahmen es mit Aumann, Thon, Ziege, & Co. auf. Wouters (6.) und Nerlinger (61.) entschieden die Partie. Damals waren übrigens keine Zusatztribünen nötig. Nur knapp 8.000 Zuschauer wollten die Partie sehen – das ist heute undenkbar!

Als die „kleinen“ Bayern in der 3. Liga bzw. der erstmals drittklassigen Regionalliga spielten, machte Jena mehrfach deren Bekanntschaft. In acht Aufeinandertreffen feierte der FC Carl Zeiss zwei Siege, beklagte drei Niederlagen und registrierte drei Unentschieden. Ein auffälliger, schlaksiger und schneller Spieler war auf Münchner Seite in der Saison 2008/2009 dabei. Es handelte sich um Thomas Müller, der seine Bayern zum 2:1-Sieg an der Grünwalder Straße und zum 2:0 in Jena „müllerte“.

Einer der beiden Jenaer Siege gegen die Bayern-Amateure gehört zur Kategorie der denkwürdigen Spiele. René Eckardt, Orlando Smeeke und der vierfache Torschütze Salvatore Amirante ballerten die Münchner am 9. August 2009 förmlich aus dem Ernst-Abbe-Sportfeld und besiegelten unter der Regie des Seitenlinien-Dirigenten René van Eck einen 6:0-Erfolg, der Eingang in sämtliche Jahrbücher des Jenaer Fußballs fand. Alte Zeiten, gute Zeiten!

Jens Büchner

# Wirtschaftsmacht im Sport

*Der FC Bayern München gehört zu den besten Fußballvereinen der Welt*

**Nach dem Supercup am vergangenen Sonntag im Dortmunder Signal-Iduna-Park bestreitet der FC Bayern München heute seine echte Pflichtspielpremiere in der neuen Saison. Zu Beginn des Spieljahres ist vieles neu beim Deutschen Rekordmeister, aber die bekannte bayerische Erfolgsmentalität lässt an weiteren Erfolgen in der Zukunft nicht zweifeln.**

Lange vor dem Aufblühen der vieldiskutierten und mäzenfinanzierten Vereine aus Hofenheim oder Leipzig entwickelte sich der FC Bayern zu einem Vorzeigeunternehmen. Man könnte auch guten Gewissens von einer Wirtschaftsmacht im Sport sprechen. Mit dem ursprünglich hinter dem Lokalrivalen TSV 1860 München rangierenden FC Bayern aus dem Stadion an der Grünwalder Straße hat der aktuelle Titelträger nichts mehr gemein. Die heimische Allianz-Arena ist immer ausverkauft, die Umsätze weisen dank gekonnter Arbeit in allen Bereichen stetige Zuwächse auf und die weitere Expansion – wie u.a. durch den USA-Trip in der Saisonvorbereitung – ist längst angeschoben. Die unmittelbar zurückliegende Ära war aus sportlicher Sicht von Trainer Pep Guardiola geprägt, der in seine Vita schreiben darf, dass er eines der attraktivsten Spielsysteme bei den Bayern entwickelte und die Gegner reihenweise durchwirbelte. Dreimal wurde der Spa-

nier Meister mit den Münchnern, zweimal kam der DFB-Pokal hinzu. Darüber hinaus stellte Guardiola dem FC Bayern die FIFA-Clubweltmeisterschafts-Trophäe in den Pokalschrank. Im heutigen Verständnis zählen aber oftmals nur die absoluten Top-Erfolge, so dass dem jetzigen Coach von Manchester City vorgehalten wurde, den Titel in der Champions League nicht geholt zu haben. Dies soll nun mit Carlo Ancelotti gelingen. Der 57-Jährige ist als fünfmaliger Champions-League-Sieger in die bayerische Landeshauptstadt gekommen – zweimal als Spieler und dreimal als Trainer.



Dass die Bayern derzeit eine der besten Mannschaften der Welt haben, steht außer Frage. Dennoch blieb zuletzt der Champions-League-Triumph verwehrt – unter anderem auch deshalb, weil in der entscheidenden Saisonphase einige Ausfälle zu beklagen waren, die selbst ein bestes

besetztes Team nicht locker wegsteckt. Auch in der Vorbereitung auf das Spieljahr 2016/2017 blieben Verletzungen nicht aus. Jérôme Boateng (Muskelbündelriss), Holger Badstuber (muskuläre Probleme) und der frischgebackene portugiesische Europameister Renato Sanches (Oberschenkelverletzung) mussten passen, hoffen aber auf eine baldige Rückkehr. Etwas länger wird es voraussichtlich noch bei Douglas Costa und Arjen Robben dauern.

Jens Büchne



INFORMATIONEN ZUM FC BAYERN MÜNCHEN

**Zugänge:**

Renato Sanches (Benfica Lissabon), Mats Hummels (Borussia Dortmund), Niklas Dorsch, Fabian Benko (beide II. Mannschaft)

**Abgänge:**

Mario Götze, Sebastian Rode (beide Borussia Dortmund), Medhi Benatia (Juventus Turin), Pierre-Emile Höjbjerg (FC Southampton), Ivan Lucic (Bristol City), Serdar Tasci (Spartak Moskau)

**Vereinsgründung:**

27. Februar 1900

**Vereinsfarben:**

Rot-Weiß

**Internet:**

[www.fcbayern.de](http://www.fcbayern.de)

**Kontakt:**

Säbener Straße 51-57

81547 München

Telefon: (0 89) 69 93 10

Telefax: (0 89) 64 41 65

**Heimspielstätte:**

Allianz-Arena

**Platzierungen der vergangenen Jahre:**

2015/2016: 1. Bundesliga, 1. Platz

2014/2015: 1. Bundesliga, 1. Platz

2013/2014: 1. Bundesliga, 1. Platz

2012/2013: 1. Bundesliga, 1. Platz

2011/2012: 1. Bundesliga, 2. Platz



**Vordere Reihe von links:** Rafinha, Franck Ribery, Sven Ulreich, Manuel Neuer, Tom Starke, Arjen Robben, Philipp Lahm

**Zweite Reihe von links:** David Alaba, Joshua Kimmich, Torwart-Trainer Toni Tapalovic, Co-Trainer Paul Clement, Cheftrainer Carlo Ancelotti, Co-Trainer Herman Gerland, Co-Trainer Davide Ancelotti, Xabi Alonso

**Dritte Reihe von links:** Julian Green, Fabian Benko, Niklas Dorsch, Renato Sanches, Douglas Costa, Juan Bernat, Thiago Alcantara

**Vierte Reihe von links:** Holger Badstuber, Jerome Boateng, Javi Martinez, Kingsley Coman, Mats Hummels, Thomas Müller, Robert Lewandowski, Arturo Vidal

Foto: FC Bayern München



# Carnarius

sesselmacher.de

Der Sesselmacher  
Dirk Fritz Carnarius

Am Anger 13

99441 Großschwabhausen

Tel.: 036454 / 12 87 70

Mobil: 0160 / 917 20 713



**Dich trennt nur  
ein halber Liter  
davon, ein ganzer  
Held zu sein.**

**SPENDE BLUT!**

Am Uniklinikum werden täglich viele hunderte Blutspenden benötigt. Hilf jetzt mit! Deine Spende wird Leben retten:

- Uniklinikum Jena – Bachstraße 18
- Mo., Di., und Do.: 13 bis 19 Uhr; Mi. und Fr.: 8 bis 13 Uhr
- Aufwandsentschädigung für jede Blutspende (gem. § 10 Transfusionsgesetz)

**[www.blut-ist-leben.de](http://www.blut-ist-leben.de)**  
Hotline: 03641/ 9 39 39 39



Uniklinikum Jena  
Bachstraße



# JenAcon

bietet Immobilien-, M&A- und Strategieberatung aus einer Hand

# JenAcon

Wir sind eine Unternehmensberatung, die sich auf Portfoliotransaktionen im Immobilienbereich spezialisiert hat. In den vergangenen zehn Jahren haben wir in über 45 erfolgreichen Transaktionen ein Gesamtvolumen von mehr als 2,5 Mrd. € begleitet. Zu unseren Klienten zählen neben Family Offices, Immobilienfonds und Private-Equity-Unternehmen auch namhafte Konzerne wie

**ADAC, ALDI, BAYER, EDEKA, JENOPTIK oder KARSTADT.**



## Kontakt:

### JenAcon GmbH

Zeitzer Straße 2  
D-07743 Jena

Tel.: +49 (0) 3641 – 628 86 0

E-Mail: [OH@JenAcon.de](mailto:OH@JenAcon.de)

Erfahren Sie mehr über uns unter

**[www.JenAcon.de](http://www.JenAcon.de)**



# Ein denkwürdiger Abend

*Vor 40 Jahren wurde die DDR mit Jenaer Beteiligung Fußball-Olympiasieger*



Der 31. Juli 1976 ist für Konrad Weise und Lothar Kurbjuweit ein unvergessliches Datum. An diesem Tag stand das Duo vom FC Carl Zeiss im Endspiel der Olympischen Spiele in Montreal auf dem Platz und trug maßgeblich dazu bei, dass sich die DDR mit 3:1 gegen Polen durchsetzte. Dies war der größte Erfolg einer DDR-Nationalmannschaft, die damals von Trainerlegende Georg Buschner betreut wurde. Zum Aufgebot gehörte mit Hans-Ulrich Grapenthin

ein weiterer Jenaer Spieler.

Fast auf den Tag genau 40 Jahre später ist der Gewinn des Olympia-Goldes immer noch ein wichtiges Thema bei Lothar Kurbjuweit. „Ich bewerte diese Goldmedaille



bis heute als meinen größten Triumph als Spieler. Polen war WM-Dritter und bot im Finale die stärkste Mannschaft auf. Umso höher ist unser Sieg zu bewerten“, sagte er rückblickend auf den glorreichen Fußball-Abend in der südkanadischen Millionenstadt.

## Abtauchen und Wohlfühlen

**Herzlich Willkommen in Ihrem Freizeitbad GalaxSea**

- Schulter-Nacken-Tiefenmassage
- Kindermassage
- Milch-Honig-Bad
- Klassische Maniküre/Pediküre
- Anti-Age-Behandlung
- Junge-Haut-Anwendung
- Wellenbecken
- Strudelkanal
- Kinderbecken
- Sprungtürme
- Röhrenrutschen
- Whirlpools
- 25-Meter-Schwimmbecken
- Finnische Aufguss-Sauna
- Bio-Sauna
- Dampfbad
- Erlebnis-Sauna Morgenland
- Kelo-Blockhaus-Sauna
- Eisbrunnen
- Salzgrotte

[www.jenaer-baeder.de](http://www.jenaer-baeder.de)

**GalaxSea**  
FREIZEITBAD

**Jenaer Bäder & Freizeit**  
STADTWERKE JENA GRUPPE

STADTWERKE JENA GRUPPE ■ ■ ■ ENERGIE · MOBILITÄT · WOHNEN · FREIZEIT · SERVICES

# WOSZ Fan Shop

Bertramstraße 20  
06110 Halle  
mehr Infos unter

[www.wosz-fan-shop.de](http://www.wosz-fan-shop.de)

» Teamsportartikel

» Freizeitsportbekleidung

» Bundesliga-Fanartikel

» Druck und Flock

» Pokale und Medaillen

» Herstellung von Vereins- und Werbeartikel

WOSZ Fan Shop DIE AUSRÜSTER DES PUMA 

FC CARL  ZEISS JENA

PUMA  



www.ksj.jena.de





**kommunal service jena**  
EIN UNTERNEHMEN DER STADT JENA

*für  
alle Fälle*

Löbstedter Straße 56 und 68      Tel. 03641 4989-0




Sicherheitsberatung und Sicherheitsplanung  
Notruf-Service-Leitstelle

Objekt- und Werkschutz  
Pforten- und Empfangsdienst

mobiles Krisenmanagement EVALARM®

Veranstaltungsschutz und Eventservice  
**Revierkontrolldienst**  
Personen- und Begleitschutz

Werttransport und Kurierdienst  
Detektivdienste

Sicherheitstechnik

Parkplatzmanagement

Facility Management

ERJ Security GmbH  
Löhningstr. 41-43  
08116 Jena/Thuringia  
Tel: 03641 - 18 100-0  
Fax: 03641 - 18 100-10  
Jah. Budget: ca. 1000 - 100 000 €  
Mail: info@erj-security.de  
Internet: www.erj-security.de




**EVALARM®**

Gefahrenabwehr und  
mobile Krisenkommunikation




Erhalten Sie Alarmfunktion, die Kombination von Alarmierung und Kommunikation!

Personen- Informationen an Mitarbeiter, Helfer und Einsatzkräfte  
Ermittlung - Erkennung von Gefahren  
Festlegung - Unterbrechung von Notrufen  
SMS Alarm - Information von Bevölkerung  
Sicherheitsmaßnahmen - Informationen an Rettung, Polizei und Feuerwehren

Wie wäre es in Notlagen und Krisenfällen alle relevanten Informationen sofort verfügbar zu haben, die Informationen aktuell bleiben und sich entsprechend der Lageentwicklung vor Ort anpassen?

Wir helfen Ihnen dabei!

ERJ Security GmbH  
Löhningstr. 41-43  
08116 Jena/Thuringia (Germany)  
T 03641 18 100-0  
M info@erj-security.de  
www.erj-system.de




# UNSERE ABWEHR STEHT!

---

Wir sind mehr als „nur“ der Kammerjäger! Unsere Einsatzgebiete in Sachen Schädlingsbekämpfung erstrecken sich zumeist von Jena aus Erfurt bis Gera, Halle, Leipzig oder Dresden. Auch in Frankreich, Luxemburg und in der Schweiz konnten wir bereits Kunden mit unseren Leistungen überzeugen.

**Schädlingsbekämpfung • Holzschutz • Schwammsanierung • Taubenabwehr  
Sonderreinigung • Sachverständigengutachten und mehr**

---

**Thomas Loose - Schädlingsbekämpfung**  
***pest control service jena***

---

Unterdorfstraße 10 • 07749 Jena • Telefon: 03641 / 2 11 90 7  
Fax: 03641 / 2 11 90 9 • 24-Stunden Notruf: 0172 / 3 62 25 80  
E-Mail: [info@pestcontrol.de](mailto:info@pestcontrol.de) • [www.pestcontrol.de](http://www.pestcontrol.de)



# Unvergessliche Stunden

Die Jenaer Fans denken gern an die vergangene Pokal-Saison zurück



Die DFB-Pokal-Saison 2015/2016 wird aus Jenaer Sicht unvergesslich bleiben. Zwar kam in der 2. Hauptrunde erwartungsgemäß das Aus durch die 0:2-Heimniederlage vor 18.000 Fans gegen den damals erstklassigen VfB Stuttgart. Die überregionale Aufmerksamkeit, die der FC Carl Zeiss durch den 3:2-Sensationssieg nach Verlängerung gegen den Hamburger SV erlangte, hallt jedoch immer noch nach. Vor allem die Art und Weise, wie der Drei-Klassen-Unterschied kompensiert wurde, nötigte damals sogar den HSV-Fans viel Respekt ab.

## DFB-Pokal 2015/2016, 1. Hauptrunde

### FC Carl Zeiss Jena – Hamburger SV 3:2 n.V.

**Jena:** Koczor – Eismann, Klingbeil, Gerlach, Krstic – Bär (68. Vojvoda), Eckardt, Krauße, Schlegel (90.+2 Wolfram) – Starke – Jovanovic (88. Jo. Pieleles)

**Hamburg:** Adler – Sakai, Cleber, Spahic, Ostrzolek – Ekdal (61. Schipplock), Diaz, Holtby (71. Jung) – Olic, Lasogga (77. Gregoritsch), Ilicic

**Schiedsrichter:** Willenborg (Osnabrück)

**Zuschauer:** 13.800 (ausverkauft)

**Tore:** 1:0 Gerlach (15.), 1:1 Olic (48.), 2:1 Jovanovic (58.), 2:2 Gregoritsch (90.+4), 3:2 Jo. Pieleles (106.)

## DFB-Pokal 2015/2016, 2. Hauptrunde

### FC Carl Zeiss Jena – VfB Stuttgart 0:2

**Jena:** Koczor – Eismann, Klingbeil, Gerlach, Krstic (80. Wiezik) – Krauße, Erlbeck – Vojvoda (54. Schlegel), Bär – Starke, Jovanovic (66. Jo. Pieleles)

**Stuttgart:** Tyton – Klein (61. Ristl), Sunjic, Baumgartl, Heise – Maxim, Schwaab, Didavi, Ferati (75. Wanitzek) – Harnik, Werner (88. Insua)

**Schiedsrichter:** Meyer (Burgdorf)

**Zuschauer:** 18.000 (ausverkauft)

**Tore:** 0:1 Harnik (22.), 0:2 Maxim (90.+2/Handelfmeter)

**Rote Karte:** Erlbeck (90./Jena, Handspiel)



Die Fans in der Südkurve leiteten das Stuttgart-Spiel stilvoll mit einer tollen Choreographie ein.

Foto: Pöser

# AMBULANTES REHA ZENTRUM JENA

## GMBH & CO. KG

DIE QUELLE DER REHAKOMPETENZ



Zugelassen für alle  
Krankenkassen und Träger  
der Renten- und  
Unfallversicherung

OFFIZIELLER GESUNDHEITSPARTNER DES FC CARL ZEISS JENA

Das Ambulante Reha Zentrum Jena ergänzt die vier Rehabilitations-Fachkliniken in NRW (Standorte Bad Driburg und Bad Hermannsborn) sowie Thüringen der Unternehmensgruppe Graf von Oeynhausensierstorpff, die seit über 230 Jahren für qualitativ hochwertige Gesundheitsleistungen und herzliche Zuwendung zu ihren Patienten stehen.

Gräfliche Kliniken  
Ambulantes Reha Zentrum Jena GmbH & Co. KG  
Ebereschensstraße 1+3  
07747 Jena (gegenüber dem Universitätsklinikum)

### Unser Leistungsangebot:

- Ambulante Rehabilitation Orthopädie
- Ambulante Rehabilitation Neurologie (nur Zulassung durch die Krankenkassen)
- EAP (Erweiterte Ambulante Physiotherapie)
- Praxis für Physiotherapie
- Praxis für Logopädie
- Praxis für Ergotherapie
- Gesundheits- und Präventionsleistungen
- IRENA (Intensivierte Reha Nachsorge)
- ABMR



Sie sind gern  
**zu Fuss unterwegs,  
wandern, joggen oder walken?**



...haben jedoch Beschwerden am Bewegungsapparat?

**Wir haben die Lösung!**

- professionelle Gang- und Laufanalyse
- Fußdruck- und Rückenvermessung
- umfassende Beratung
- Laufschuh- und Einlagenempfehlung
- personal Coaching

**[www.Lauflabor-Jena.de](http://www.Lauflabor-Jena.de)**

DR. MED. DENT.  
***Knut Wege***  
KIEFERORTHOPÄDE

Sophienstrasse 14 ■ 07743 Jena  
Telefon (03641) 44 18 48  
Fax (03641) 47 95 22

**Sprechzeiten**  
Termine nach Vereinbarung  
☎ Mo-Do 9-12 + 13-16 Uhr

**WWW.WEGE-IN-JENA.DE**

# FC Bayern München

## Tor

1	Manuel Neuer	22	Tom Starke	26	Sven Ulreich
---	--------------	----	------------	----	--------------

## Abwehr

5	Mats Hummels	13	Rafinha	17	Jerome Boateng
18	Juan Bernat	21	Philipp Lahm	27	David Alaba
28	Holger Badstuber	32	Joshua Kimmich		

## Mittelfeld

6	Thiago Alcantara	7	Franck Ribery	8	Javier Martinez
10	Arjen Robben	11	Douglas Costa	14	Xabi Alonso
23	Arturo Vidal	29	Kingsley Coman	35	Renato Sanches

## Angriff

9	Robert Lewandowski	25	Thomas Müller	37	Julian Green
---	--------------------	----	---------------	----	--------------



**Cheftrainer:** Carlo Ancelotti  
**Co-Trainer:** Paul Clement  
**Co-Trainer:** Hermann Gerland  
**Co-Trainer:** Davide Ancelotti  
**Torwart-Trainer:** Toni Tapalovic





# FC Carl Zeiss Jena

## Tor

1	Raphael Koczor	12	Stefan Schmidt	22	Jakob Pieleś
---	----------------	----	----------------	----	--------------

## Abwehr

2	Florian Giebel	3	Filip Krstić	4	Justin Gerlach
5	Matthias Kühne	13	Sven Reimann	15	René Klingbeil
16	Guillaume Cros	20	Shkodran Zeqiri	23	Sören Eismann

## Mittelfeld

6	Artur Mergel	8	Maximilian Wolfram	9	René Eckardt
10	Maximilian Schlegel	11	Manfred Starke	17	Niclas Erlbeck

## Angriff

7	Timmy Thiele	14	Dominik Bock	18	Bedi Buval
19	Florian Dietz				

**Trainer:** Mark Zimmermann

**Co-Trainer:** Martin Ullmann

**Torwarttrainer:** Bernd Lindrath

**Sportlicher Leiter:** Kenny Verhoene

**Mannschaftsleiter:** Uwe Dern

**Zeugwart:** Stefan Klasen

**Mannschaftsarzt:** Dr. Alexander Winkler

**Physiotherapeut:** Fabian Carnarius

**Physiotherapeut:** Johannes Röschke

**Sportpsychologe:** Peter Schneider

# **EAST** | print

prints for everywhere

## Ihr Werbepartner für Jena!

SCHILDER

FOLIEN

DISPLAYS

FAHRZEUGBESCHRIFTUNG

PLANEN

MONTAGEN

MESSEWÄNDE

FAHNEN

Unser neuer Standort:  
Messering 8k · 01067 Dresden  
0351-44 03 516 · [www.eastprint.de](http://www.eastprint.de)

# XXI DIGITALDRUCK







## Ford Sommer-Special

# 0,99% Top-Zins sichern.

### FORD FOCUS TREND

Audiosystem CD mit USB-Anschluss und Audio-Fernbedienung, Berganfahrassistent, Bordcomputer, Klimaanlage, manuell u.a.

Günstig mit 47 monatl. Finanzierungsraten von

€ **129,-**<sup>1,2,3</sup>

Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten)	15.900,00 €
Laufzeit	48 Monate
Gesamtlaufleistung	40000 km
Sollzinssatz p.a. (fest)	0,99 %
Effektiver Jahreszins	0,99 %
Nettodarlehensbetrag	13.400,00 €
Anzahlung	2.500,00 €
Gesamtdarlehensbetrag	13.817,59 €
47 Monatsraten à	129,00 €
Restrate	7.754,59 €

### FORD FIESTA TREND

7 Airbags (Front-, Seiten-, Kopf-Schulter- und Knieairbag), Audiosystem, CD, Berganfahrassistent, Klimaanlage, manuell u.a.

Günstig mit 47 monatl. Finanzierungsraten von

€ **99,-**<sup>1,2,4</sup>

Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten)	11.500,00 €
Laufzeit	48 Monate
Gesamtlaufleistung	40000 km
Sollzinssatz p.a. (fest)	0,99 %
Effektiver Jahreszins	0,99 %
Nettodarlehensbetrag	9.849,99 €
Anzahlung	1.650,01 €
Gesamtdarlehensbetrag	10.153,00 €
47 Monatsraten à	99,00 €
Restrate	5.500,00 €

Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus: 8,3 (innerorts), 4,6 (außerorts), 5,9 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 136 g/km (kombiniert). Ford Fiesta: 6,8 (innerorts), 4,3 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 122 g/km (kombiniert).



## REICHSTEIN & OPITZ GMBH FordStore

Hauptbetrieb Jena  
Amsterdamer Straße 1  
07747 Jena-Lobeda  
Tel. 03641/3759-0

Filialbetrieb Apolda  
Alzendorfer Straße 10  
99510 Apolda  
Tel. 03644/5045-0



Filialbetrieb Saalfeld  
Beulwitzter Straße 9  
07318 Saalfeld  
Tel. 03671/54920-0

[www.reichstein-opitz.de](http://www.reichstein-opitz.de)

<sup>1</sup> Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank Niederlassung der FCE Bank plc, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlich bestellten und Darlehensverträgen vom 01.07.2016 bis 30.09.2016. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. <sup>2</sup> Der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als Darlehensvermittler. <sup>3</sup> Gilt für Privatkunden. <sup>4</sup> Gilt für einen Ford Focus Trend 1.6-Ti-VCT-Benzinmotor 63 kW (85 PS). <sup>5</sup> Gilt für einen Ford Fiesta Trend 3-Türer 1.254-Benzinmotor 44 kW (60 PS).



# UNSERE MANNSCHAFT

**1**



**Raphael Koczor**  
Torwart / geb.: 17.01.1989

**2**



**Florian Giebel**  
Abwehr / geb.: 16.06.1994

**3**



**Filip Krstic**  
Abwehr / geb.: 24.09.1988

**4**



**Justin Gerlach**  
Abwehr / geb.: 02.02.1990

**5**



**Matthias Kühne**  
Abwehr / geb.: 27.09.1987

**6**



**Artur Mergel**  
Mittelfeld / geb.: 28.08.1997

**7**



**Timmy Thiele**  
Angriff / geb.: 31.07.1991

**8**



**Maximilian Wolfram**  
Mittelfeld / geb.: 21.02.1997

**9**



**René Eckardt**  
Mittelfeld / geb.: 22.02.1990

**10**



**Maximilian Schlegel**  
Mittelfeld / geb.: 13.12.1996

**11**



**Manfred Starke**  
Mittelfeld / geb.: 21.02.1992

**12**



**Stefan Schmidt**  
Torwart / geb.: 13.08.1996





**13**

**Sven Reimann**  
Abwehr / geb.: 17.05.1994



**14**

**Dominik Bock**  
Angriff / geb.: 20.01.1995



**15**

**René Klingbeil**  
Abwehr / geb.: 02.04.1981



**16**

**Guillaume Cros**  
Abwehr / geb.: 19.04.1995



**17**

**Niclas Erlbeck**  
Mittelfeld / geb.: 10.01.1993



**18**

**Bedi Buval**  
Angriff / geb.: 16.06.1986



**19**

**Florian Dietz**  
Angriff / geb.: 03.08.1998



**20**

**Shkodran Zeqiri**  
Abwehr / geb.: 05.08.1997



**22**

**Jakob Pieleles**  
Torwart / geb.: 17.09.1994



**23**

**Sören Eismann**  
Abwehr / geb.: 28.06.1988



**TR**

**Mark Zimmermann**  
Cheftrainer / geb.: 01.03.1974

**Heutiger  
Trikotsponsor**

---



ENJOY SAFER  
TECHNOLOGY™



**HEUTE NACH DEM SPIEL:**

FEAT. BY DJ ACKI

# KARAOKE NIGHT

WÄHLE DEIN LIED UND SING!  
 Fr. 19.08.16 ab 20.00 Uhr

**OPEN  
 STAGE**

JEDEN  
 DIENSTAG!

Start: Di. 04. Okt. 16, 19:00

**STUDANCE**

DIE STUDI-NIGHT JEDEN  
 MITTWOCH!

Start: Mi. 05. Okt. 16, 21:00



**M-PIRE GOES APP!**  
 PARTYDATES, TICKETS, GEWINNSPIELE UVM...  
 AB SOFORT IM GOOGLEPLAY UND IM APPSTORE!



FR 19 AUG	DIE GROSSE M-PIRE KARAOKE NACHT	Wähle Dein Lied und sing! – mit Robert Ackermann
SA 17 SEP	DISCO DINNER	Flying Buffet zum Sound der 70er & 80er
SA 24 SEP	BROWN SUGAR MEETS ZUMBA	Finest Black & Hip Hop by DJ Chill & Friends / Live Zumba Performance
SA 01 OKT	MOVE	Deep/Tech
SO 02 OKT	1. GROSSE FACEBOOK – SINGLE PARTY	feat. Jenaer Facebook Single- & Freizeitgruppe
SA 08 OKT	REMEMBER THE SPIRIT OF: 80's & 90's	Die 80er und 90er Party!
SA 15 OKT	CHART FLIGHT	Flieg mit uns durch die aktuellen Charts!
SA 22 OKT	REMEMBER THE SPIRIT OF: 20's	DIE 20er Party – Tanzen in einer anderen Zeit...
FR 28 OKT	M-PIRE LIVE: Tc5	Rock n' Roll kurzgebraten
SA 29 OKT	DAVID JACH	Live On Decks @M-PIRE
SO 30 OKT	Chocolate Souffood meets Brown Sugar	The biggest Halloween Party in Town mit den heißesten Beats
SA 05 NOV	MAGARETE	House mit Herz
SA 12 NOV	DISCO DINNER	Flying Buffet zum Sound der 70er & 80er
SA 19 NOV	LADIES NIGHT	Ladies lieben Luxus!
SA 26 NOV	BROWN SUGAR	Finest Black & Hip Hop by DJ Chill & Friends
SA 03 DEZ	MOVE	Deep/Tech
SA 17 DEZ	CHART FLIGHT	Flieg mit uns durch die aktuellen Charts!
SA 24 DEZ	WEIHNACHTS-SINGLE PARTY	Zum Fest der Liebe auf keinen Fall allein!
SA 31 DEZ	BEATS 2017	Die Party ins neue Jahr





— 1903% —  
*Original*



**FC CARL ZEISS JENA**



Unser Versprechen:  
1903% Original FCC heißt  
100% Erlös für den  
FC Carl Zeiss Jena!



Unsere FCCanartikel gibt's  
im Fanshop im Stadion  
und Online unter  
[www.fc-carlzeiss-jena.de](http://www.fc-carlzeiss-jena.de)



# Jedes Produkt ein Treffer!!!



## NESTRO® - 1. Liga für Lackier- und Schreinerprofis.



Ventilatoren



Schleiftisch



Schaltschrank



Heiztechnik



Absacktechnik



Rohbauteile



Farbnebelabsaugtechnik

Tel. +49 36694 41-0 · [www.nestro.de](http://www.nestro.de)



**HINRUNDENSPIELPLAN DES FC CARL ZEISS JENA**

1. Spieltag / Freitag, 29. Juli, 18.30 Uhr ZFC Meuselwitz – Jena 0:2	2. Spieltag / Sonntag, 7. August, 13.30 Uhr Jena – VfB Auerbach 2:0	3. Spieltag / Mittwoch, 10. August, 19.00 Uhr FSV Budissa Bautzen – Jena 0:1
4. Spieltag / Sonntag, 14. August, 14.05 Uhr Jena – SV Babelsberg 03 3:0	5. Spieltag / Samstag, 27. August, 13.30 Uhr Jena – FSV Union Fürstenwalde	6. Spieltag / Sonntag, 11. September, 13.30 Uhr TSG Neustrelitz – Jena
7. Spieltag / Sonntag, 18. September, 14.05 Uhr Jena – Berliner AK 07	8. Spieltag / Freitag, 23. September, 18.00 Uhr Hertha BSC II – Jena	9. Spieltag / Sonntag, 2. Oktober, 13.30 Uhr Jena – FC Energie Cottbus
10. Spieltag / Sonntag, 16. Oktober, 13.30 Uhr FSV 63 Luckenwalde – Jena	11. Spieltag / Sonntag, 23. Oktober, 13.30 Uhr Jena – FSV Wacker 90 Nordhausen	12. Spieltag / Sonntag, 30. Oktober, 13.30 Uhr FC Oberlausitz Neugersdorf – Jena
13. Spieltag / Sonntag, 6. November, 13.30 Uhr Jena – 1. FC Lokomotive Leipzig	14. Spieltag / Sonntag, 20. November, 13.30 Uhr RB Leipzig II – Jena	15. Spieltag / Sonntag, 27. November, 13.30 Uhr Jena – FC Schönberg 95
16. Spieltag / Sonntag, 4. Dezember, 13.30 Uhr FC Viktoria 1889 Berlin – Jena	17. Spieltag / Sonntag, 11. Dezember, 13.30 Uhr Jena – BFC Dynamo	<i>DFB-Pokal / Freitag, 19. August, 20.45 Uhr Jena – FC Bayern München</i>

**VEREINSGREMIEN**



**Präsidium**



Michael Russ,  
Präsident



Thomas Moenke,  
Schatzmeister



H.-J. Backhaus,  
Präsidiumsmitglied



Andreas Wiese,  
Präsidiumsmitglied



Jörg Dern,  
Präsidiumsmitglied

**Aufsichtsrat**



Dr. Reinhardt Töpel,  
Vorsitzender



Tom Hilliger,  
stellvertr. Vorsitzender



Heinz Künnert,  
Aufsichtsratsmitglied



Mike Ukena,  
Aufsichtsratsmitglied



Klaus Berka,  
Aufsichtsratsmitglied

**Ehrenrat**

Dr. Horst Schlensoğ  
Heinz-Uwe Stelzer  
Matthias Barz  
Charalambos Dimopoulos

**Wahlausschuss**

Christa Jatho  
Frank Jauch  
Rainer Zipfel  
Thomas Petzold  
Olaf Albrecht

**Disziplinarkommission**

Peter Voß (Vorsitzender)

**KONTAKT**



**Geschäftsstelle**

FC Carl Zeiss Jena Fußball  
Spielbetriebs GmbH &  
FC Carl Zeiss Jena e.V.  
Roland-Ducke-Weg 1  
07745 Jena  
Telefon: (03641) 765100,  
Fax: (03641) 765110  
[www.fc-carlzeiss-jena.de](http://www.fc-carlzeiss-jena.de)  
[info@fc-carlzeiss-jena.de](mailto:info@fc-carlzeiss-jena.de)  
[www.facebook.com/  
fccarlzeissjena.1903](https://www.facebook.com/fccarlzeissjena.1903)

**Öffnungszeiten**

Montag bis Donnerstag von  
9 bis 12 und 14 bis 16 Uhr,  
Freitag von 9 bis 12 Uhr

**Postanschrift**

Postfach 100 522  
07705 Jena

**Ticketcenter im Stadion**

Donnerstags und freitags  
(10 bis 19 Uhr) + Heimspieltage  
Tel: (03641) 765128,  
Fax: (03641) 765110,  
[ticket@fc-carlzeiss-jena.de](mailto:ticket@fc-carlzeiss-jena.de)





**Agrargenossenschaft Bucha eG**

Sie planen eine Feier und möchten Ihren Gästen besondere kulinarische Leckerbissen aus der Thüringer Küche servieren?

**Dann nutzen Sie unseren Partyservice!**

Vom Spanferkel am Spieß über das klassische Sortiment an Thüringer Fleisch- und Wurstwaren bis hin zum Gourmetbuffet mit internationalen Spezialitäten lässt der Partyservice der Agrargenossenschaft Bucha eG keine Wünsche offen. Wir liefern nicht nur Ihr Wunschmenü, sondern unterstützen Sie auch gerne mit Rat und Tat bei der Vorbereitung und Umsetzung Ihrer Feierlichkeit.



Nähere Informationen zu unserem umfassenden Sortiment für Ihre Feierlichkeiten finden Sie in einem persönlichen Gespräch mit unseren Mitarbeitern oder unter:

[www.agrar-bucha.de](http://www.agrar-bucha.de)  
03641/2842-21

Übrigens: Auf unserem Betriebshof in Bucha gibt es neben der Filiale für Fleisch- und Wurstwaren auch eine öffentliche Kantine mit leckeren Tagesgerichten im Angebot. Diese lässt sich auch für Ihre Veranstaltung buchen.



[ FCC Wiki ]





ENJOY SAFER  
TECHNOLOGY™

# Sicherheit ist Trumpf

*Das Security-Software-Unternehmen ESET unterstützt den FC Carl Zeiss Jena*



Wenn der FC Carl Zeiss heute den FC Bayern empfängt, wird das extra für diesen Pokal-Abend gestaltete Trikot der Schriftzug von ESET zieren. Der europäische Security-Software-Hersteller

tenden Aktionen in den Ligaalltag ausstrahlen soll.“ Chris Förster, der Geschäftsführer des FC Carl Zeiss Jena, ergänzte: „Wir freuen uns, dass unserem Aufruf ‚Support your local team‘ wieder ein lokales Unternehmen, das darüber hinaus weltweit agiert, gefolgt ist. Des Weiteren ist es in Zusammenarbeit mit ESET gelungen, auch ein besonderes Trikot auf die Beine zu stellen, an dem Mannschaft und Fans gleichermaßen viel Freude haben dürften.“

Nicht nur der Schriftzug von ESET macht das Sondertrikot zu etwas ganz besonderem. So haben sich etwa 300 Fans des FC Carl Zeiss mit ihrem Namen auf dem Trikot verewigt, das eigens von PUMA entworfen und dabei an die Optik eines Jena-Trikots der 1970er Jahre angelehnt wurde. Übrigens: Das DFB-Pokaltrikot ist zum Preis von 65 EUR im Fanshop des FC Carl Zeiss Jena sowie im Online-Fanshop erhältlich.

hat seinen Hauptsitz in der slowakischen Hauptstadt Bratislava. Die zentrale Niederlassung für Deutschland, Österreich und die Schweiz befindet sich in Jena, wo mit steigender Tendenz momentan 80 Mitarbeiter beschäftigt werden. Weltweit sind für das Unternehmen mehr als 1.200 Mitarbeiter tätig.

ESET ist dem FC Carl Zeiss schon seit Jahren verbunden. Bereits 2012 engagierte sich sich das Unternehmen mit dem doppelstimmigen Slogan „Klasse verteidigen“ beim blau-gelb-weißen Traditionsverein vor der Haustür. Stefan Thiel, Country Manager von ESET Deutschland: „Das Spiel des FC Carl Zeiss Jena gegen den FC Bayern München ist natürlich ein absoluter Höhepunkt und ein Ereignis, über das eine ganze Region seit Wochen spricht und wohl noch lange sprechen wird. Uns geht es aber nicht um eine einmalige Aktion. Vielmehr läuten wir mit dem Trikotsponsoring zum Bayern-Spiel eine neuerliche Zusammenarbeit ein, die weit über dieses Spiel hinaus mit beglei-

## PREISGEKRÖNTE SOFTWARE

ESET ist ein europäisches Unternehmen mit Hauptsitz in Bratislava (Slowakei). Seit 1987 entwickelt ESET preisgekrönte Sicherheits-Software, die bereits mehr als 100 Millionen Benutzern hilft, sichere Technologien zu genießen. Das breite Portfolio an Sicherheitsprodukten deckt alle gängigen Plattformen ab und bietet sowohl Unternehmen als auch Verbrauchern weltweit die perfekte Balance zwischen Leistung und proaktivem Schutz. Das Unternehmen verfügt über ein globales Vertriebsnetz in über 180 Ländern und Niederlassungen in Jena, San Diego, Singapur sowie Buenos Aires. Weitere Informationen gibt es unter [www.eset.de](http://www.eset.de) sowie auf den ESET-Accounts bei LinkedIn, Facebook und Twitter.





# Ein Leipziger Junge

Heute im „Anpiff“-Interview: Neuzugang Matthias Kühne (Abwehr, 28 Jahre)

„Blaue Couch“ – in dieser Rubrik erscheint zu jedem Heimspiel des FC Carl Zeiss Jena im Stadionjournal „Anpiff“ ein Interview mit einer persönlichen Note. Vor der Partie gegen den FC Bayern München traf sich Andreas Trautmann mit Neuzugang Matthias Kühne.

**Als wir Deine Verpflichtung vermeldet haben, war eine der ersten Reaktionen, die uns dazu erreichte: Was für tolle Augen!**

Im Ernst? Ach komm! Und kannst Du das denn wenigstens bestätigen?

**Das würde zu weit führen. Zumal schöne Augen für Fußballer eher zu den weichen Standortfaktoren gehören. Welche Stärken besitzt Du als Fußballer? Oft höre ich im Zusammenhang mit Dir den Begriff „Mentalitätsspieler“. Früher hat man noch „Fußballgott“ gesagt!**

Du meinst damit solche Typen wie Willi Landgraf! Pass auf, damit hier erst gar nicht der

Eindruck des Softies entsteht, habe ich mir ja auch den Dreitagebart stehen lassen...

**...in drei Wochen!**

Aber im Ernst: Jeder ist, wie er ist. Ich stehe ja nicht am frühen Morgen auf und denke mir, heute bin ich Mentalitätsspieler. Die Tugenden, die mich immer aus- und starkgemacht haben und die mich bis ins Hier und Jetzt beim FC Carl Zeiss Jena getragen haben, ver suche ich jeden Tag aufs Neue einzubringen und damit der Mannschaft zu helfen.

**Mentalitätsspieler oder veraltet „Fußballgötter“ erfreuen sich – nicht nur hier beim FC Carl Zeiss – zumeist großer Beliebtheit. Der Jenaer Fußball stand viele Jahrzehnte für Athletik, Laufbereitschaft und eben Mentalität. Insofern müsste es ja hier für Dich passen!**

Das stimmt. Aber all das nutzt nichts, wenn du keine Leistung ablieferst. Wenn es nur um

Wir können mehr als nur gut aussehen.

# Heaven Shall Burn, der FCC und ihre Fans supporten:

#SupportYourLocalTeam

Herzblut oder Mentalität ginge, dann würden Uwe Dorn und du auch auf dem Platz stehen. Steht Ihr aber nicht.

### Was ich bedauere!

Aber wenn du mit größter Mentalität zweimal im Spiel über den Ball haust – dann bist du eben draußen. Insofern führt auch die beste Mentalität nicht automatisch dazu, dass man der Mannschaft hilft. Dazu bedarf es mehr. Auch Fußballgötter können Fußballspielen, sie macht weit mehr aus als nur Mentalität.

### Du bist im Sommer vom MSV Duisburg zu uns nach Jena gewechselt. Aber Deine fußballerische Wiege steht in Leipzig.

Ich bin ein Leipziger Junge. Ganz klar! So wie die Jungs hier in Jena durchlief ich das Sportgymnasium in Leipzig ab der 5. Klasse Schritt für Schritt bis zum Abi in der 12. Klasse. Ich habe also noch die „alte Schule“ miterleben dürfen. Auf der Schule waren es noch die alten KJS-Lehrer (*Kinder- und Jugendsportschule, Sport-Eliteschule der DDR*). Mein erster Trainer im Männerbereich war Eduard Geyer. Ich weiß zwar nicht, ob ich einem jungen Spieler von heute diese „alte Schule“ noch ans Herz

legen würde, aber mir hat sie nicht geschadet und ich habe viel mitnehmen dürfen. Ich hoffe, es klingt nicht blöd, dass ich mit meinen 28 Jahren immer von „damals“ spreche!

### Überhaupt nicht!

Es sind immerhin bald zehn Jahre, die mich von den ganz jungen Leuten in unserem Team trennen. Und in zehn Jahren im Fußball hat sich eben auch viel verändert. Das ist einfach so.

### Liefere uns doch bitte ein Beispiel.

Ich habe zum Beispiel in meiner Zeit im Nachwuchsbereich kein einziges Mal Viererkette gespielt. Ich bin noch mit Libero und Dreierkette aufgewachsen...

### ...die Box war noch ein Strafraum, „Packing“ fand allenfalls bei Dr. Sommer statt!

So ungefähr! Und die Viererkette habe ich dann irgendwann zum ersten Mal in der Landesauswahl gespielt – in der sächsischen. Also ich bin ein Leipziger Junge, ein Sachse und somit vielleicht für Thüringer etwas ulkig.

### Naja. Du bist ein Ossi. Das heißt zunächst einmal ein paar Dinge!



SEA-SHEPHERD.DE



ekk-jena.de



Ich kenne jedenfalls den ganzen Weg, den die Jungs hier auf der Sportschule in Jena durchgemacht haben – und ich weiß, wie es ist, dann in den Männerbereich zu kommen. Mit dieser Erfahrung kann ich den Jungs vielleicht auch etwas helfen.

**Mit 28 Jahren ist man im besten Fußballeralter. Gleichwohl bietet man Dir in unserem Team in der Kabine sofort einen Stuhl an...**

Es ist in jedem Falle ein ungewohntes Gefühl, aber keineswegs ein schlechtes! In Duisburg war ich zum Beispiel eher in der Kategorie der „Mittelalten“ angesiedelt.

**Wie lief es für Dich beim Meidericher SV?**

Als ich in Duisburg angefangen habe, herrschte dort riesiges Chaos. Das Thema einer möglichen Insolvenz war allgegenwärtig. Und dennoch gelang es uns, in einer Vorbereitung, die keine zwei Wochen lang war, sich irgendwie als Mannschaft zu finden. Zunächst kannte sich keiner in der Mannschaft – und nur kurz darauf standen wir im ersten Heimspiel gegen Heidenheim vor 19.000 Zuschauern auf dem Rasen. Es war aufregend, und so blieb es eigentlich über die gesamte Saison hinweg. Es war ein emotionales Auf und Ab.

**Dabei hat es dort in Duisburg sicherlich auch positive Momente gegeben!**

Aber klar doch! Positiv in Erinnerung bleibt mir natürlich der im Folgejahr erreichte Aufstieg in die 2. Bundesliga. Allerdings wurde es für mich persönlich ab dieser Zeit nicht gerade besser. Ich habe in diesem Zweitligajahr in Duisburg fast keine Rolle mehr bei den Trainern gespielt. Und dennoch schaue ich nicht zornig zurück. Ich habe dem MSV auch viel zu verdanken. Ich bin im Reinen mit dem MSV

und habe ihn auch in mein Herz geschlossen. Es waren unter dem Strich zwei schöne Jahre dort. Schade, dass es am Ende der letzten Saison knapp nicht für den Klassenerhalt reichte.

**In Deutschland ist – im übertragenen Sinne – das Ruhrgebiet so etwas wie das Mutterland des Fußballs. Was ist dort anders?**

Es ist ein sozialer Brennpunkt. Das macht das Ruhrgebiet natürlich nicht anziehend, aber es sorgt für eine andere Mentalität. Die Städte an der A 40 sind keine glänzenden Perlen wie das nahegelegene Düsseldorf. Dazwischen liegen Welten. Die Leute im Pott sind dafür sehr herzliche Menschen, die ihren Verein lieben und für ihn leben. Die Identifikation ist dort enorm. Und obwohl es im Ruhrgebiet auf engstem Raum wahnsinnig viele Vereine gibt, hat dennoch jeder seine völlig eigenständige Fankultur. Das ist sehr besonders. Das versteht man erst, wenn man mit dem MSV Duisburg beim VfL Bochum ein Spiel absolviert hat. Und das gilt natürlich auch für andere Duelle in NRW, von denen es ja jede Menge gibt.

**Wie sieht es familiär bei Dir aus?**

Ich bin vor drei Monaten stolzer Vater einer Tochter geworden. Verheiratet bin ich – noch – nicht. Ich bin insgesamt sehr glücklich und freue mich riesig, dass Frau und Kind mit in Jena sind. Die Familie ist beisammen, so wie es sein muss. Von Leipzig jeden Tag zu pendeln, kam für mich nicht in Frage. Außerdem will ich auch in der Stadt leben, für die ich Fußball spiele. Ich habe nie weiter als 15 Autominuten entfernt vom Stadion gewohnt – egal wo ich gespielt habe. Mir ist das wichtig.

**Der ehemalige Jenaer Trainer Petrik Sander berichtete einst, dass Ede Geyer in Cottbus**



immer zur Mannschaft gesagt haben soll, dass man auf dem Platz nur Verantwortung übernehmen könne, wenn man dies auch außerhalb des Platzes tut. Angeblich hat er sich deshalb seinen Kader vornehmlich aus verheirateten Spielern zusammengestellt. Hat das Eduard Geyer zu Dir auch gesagt?

Er hat vieles zu uns gesagt – allerdings waren die meisten Sprüche noch deutlich handfester. Und meist fand ich sie damals auch nicht so lustig. Heute jedoch erkenne ich ihre tiefen Weisheiten. Wenn wir mit diesem Thema anfangen, würde der Platz im „Anpfiff“ nicht reichen. Aber der Spruch kommt mir bekannt vor. Gehört habe ich ihn auf jeden Fall schon einmal von Otto Rehhagel. Aber womöglich hat er ihn von Ede Geyer geklaut...

Dabei kann ich mir vorstellen, dass es der

Mannschaft sportlich nicht unbedingt weiterhilft, wenn Du Dich mit Filip Krstic über den Milcheinschuss austauschen kannst.

Besser kann man es nicht ausdrücken.

Du hast hier beim FCC einen bis Sommer 2018 geltenden Zweijahresvertrag unterschrieben. Welche Ziele hast Du Dir in Jena gesetzt?

Ich will in erster Linie Leistung bringen. Das ist das Wichtigste. Ich will, dass man in Jena mit mir zufrieden ist. Natürlich möchte ich mich auch schnell einleben und mich mit meiner Familie hier wohlfühlen. Logischerweise haben wir auch als Team Ziele, die wir verfolgen und wo ich meinen Beitrag dazu leisten möchte, dass wir sie erreichen. Und als Fernziel: Ich fände es schön, wenn ich mit dem FC Carl Zeiss Jena und für seine Fans hier im umgebauten, reinen Fußballstadion spielen dürfte.

elements 

BAD / HEIZUNG / ENERGIE

# DER EINFACHSTE WEG ZUM NEUEN BAD



\* ELEMENTS-SHOW.DE

JENA · Keßlerstr. 19 · 03641/217840



**DRUCKHAUS  
GERA**



...immer  
am Ball

Druckhaus Gera GmbH  
Jacob-A.-Morand-Straße 16  
07552 Gera  
Telefon: 0365/7 37 52-0  
Telefax: 0365/7 10 65 20

Geschäftsstelle Erfurt / Weimar  
Friedrich-List-Straße 36  
99096 Erfurt  
Telefon: 0361/5 98 32-0  
Telefax: 0361/5 98 32 17

[www.druckhaus-gera.de](http://www.druckhaus-gera.de)

# Für alle, die Thüringen lieben!



**antenne**  
**THÜRINGEN**

[antennethueringen.de](http://antennethueringen.de)

## T>O>Q Dienstleistungs GmbH

### Die Wirtschaftskraft Asiens in Ihrem Unternehmen?

Welcher ist der wichtigste Faktor in einem erfolgreichen Unternehmen neben intelligentem Management, hoher Innovationsrate und Risikobereitschaft?

**Richtig: DER MENSCH**

Wir haben die Wirtschaftskraft Nr. 1 aus ASIEN für Sie – Menschen, die in Ihrem Unternehmen Leistung erbringen möchten. Nutzen Sie die besondere Arbeitsmoral, das hohe Qualitätsbewusstsein, den Fleiß, die außergewöhnliche Leistungsbereitschaft und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiter in Ihrem Unternehmen als Werkauftragnehmer oder in Arbeitnehmerüberlassung.

Sprechen Sie uns an unter:

Telefon: (0 36 41) 3 09 62 - 0 // Telefax: (0 36 41) 3 09 62 - 22

Handy: (0 160) 63 74 135 (Herr John) // E-Mail: [toq-jena@t-online.de](mailto:toq-jena@t-online.de)

**TOQ Dienstleistungs GmbH // Beutnitzer Straße 21 // 07749 Jena**



[ FCC Wiki ]

[wiki.fcc-supporters.org](https://wiki.fcc-supporters.org)

Hauptsponsor des  
FC Carl Zeiss Jena



Ausrüster des  
FC Carl Zeiss Jena



**REMONDIS®**





**analytik**jena

REICHSTEIN  
& OPITZ



**BAUERFEIND**<sup>®</sup>

**EAST**|print  
prints for everywhere

**antenne**  
THÜRINGEN

**Scherf**  
SEIN MEISTERBÄCKER

**ABZ**  
AutoLeasingCenter  
**IVECO**



### Gesundheitspartner



**BAUERFEIND**<sup>®</sup>

**LaufLabor**  
Jena

### Catering Partner



**MARKT 11**  
KAFEEROSTEREI

### Teamplayer

VEREINSLAMPEN.de



# BUSINESS CLUB

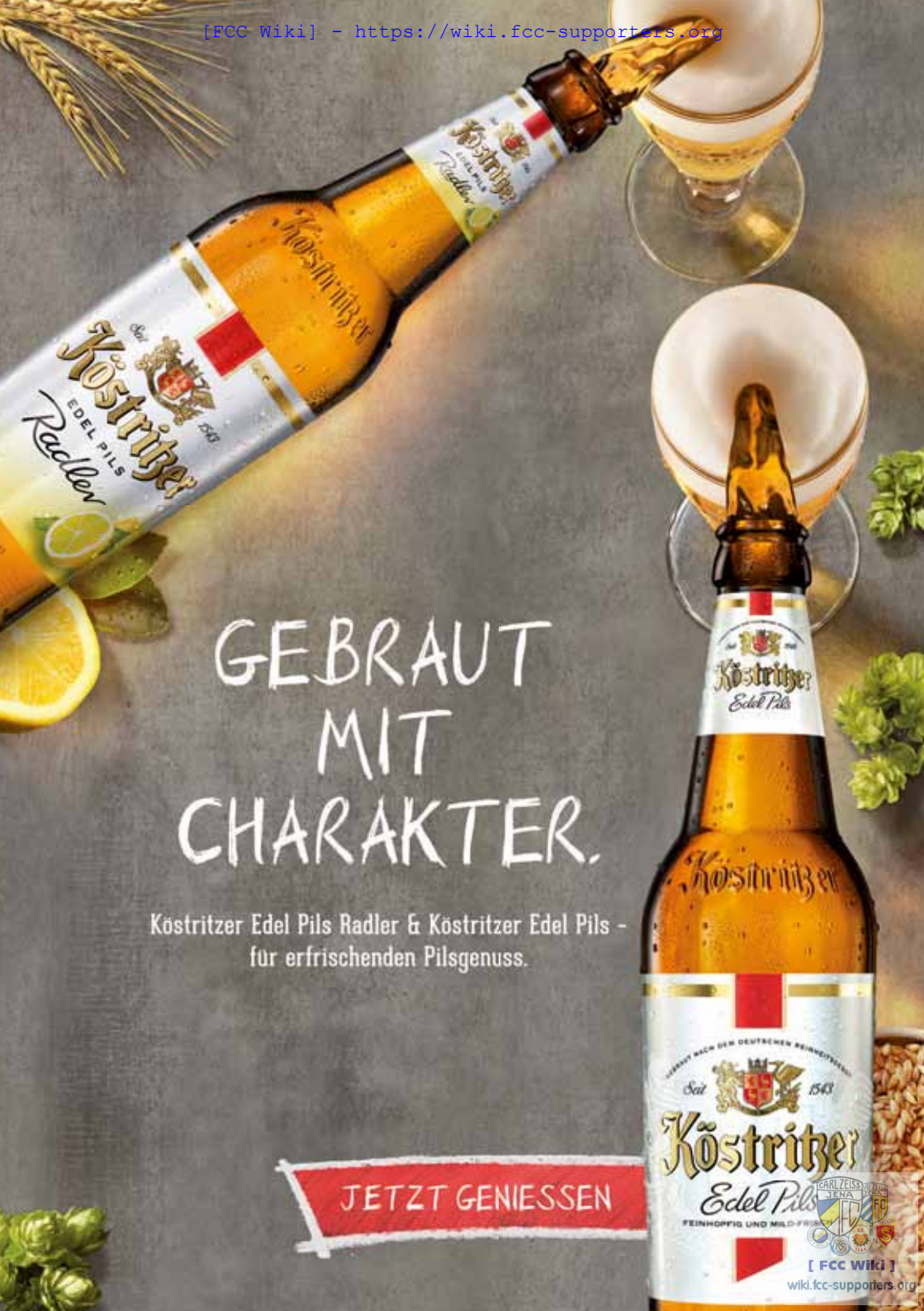
		
		
		
		
		
		
		

## Club 1903

Alte Remise - im Kammergut Tiefurt GmbH  
 Apotheke am Steinborn  
 Bäckerei Scherer Zeulenroda  
 BHW Immobilien  
 Bieräugel und Co. GmbH  
 Biker-Treff Arend Meinhardt  
 B & O Wohnungswirtschaft GmbH  
 Burkhard-Öil  
 BV Bohrenfeld GmbH  
 Café • Restaurant • Bar • Catering & Eventservice Bauersfeld  
 Catering Service Jacob  
 Coriand GmbH Möbel- und Güterspedition  
 Druckhaus Gera  
 Engineering Peter Kürzinger  
 F2 Immobilien  
 Fahrschule Ukena  
 Fair Resort Hotel  
 Food GmbH  
 FSS KipkAIR  
 FRP – Fuß Rosenberger und Partner Rechtsanwälte  
 Fuchsturm Jena  
 Galaxsea  
 GOT GmbH  
 Günter Haag Transporte & Montagen e.K.  
 HausService Schlegel  
 HEMA Formbau + Kunststoffverarbeitung GmbH  
 HEBESTREIT & KRUG GbR  
 H & K Einrichtungen GmbH  
 HKL Baumaschinen GmbH  
 Hundertmark Immobilien  
 Håkanson-Hall KG  
 IBA GmbH Ingenieure + Architekten Jena  
 Intercus Vertriebs GmbH  
 INTERING GmbH  
 ISL Verpackungstechnik GmbH  
 Jematic Engineering und Marketing GmbH

Jemo Park  
 Kieferorthopädische Praxis Dr. Knut Wege  
 Kommunal Service Jena  
 Malerfachbetrieb Vogt  
 Maler & Fliesen Günther  
 Massarium  
 Medipolis.de  
 MERKUR Bank KGaA  
 Metallbau W. Leipner & Sohn  
 O2 Shop Goethe Galerie / Holzmarkt Passage  
 pest control service jena  
 Planungsbüro Bathke  
 Postbank  
 Rechtsanwaltskanzlei Hilliger & Müller  
 Rechtsanwaltskanzlei Lampe & Rödiger  
 Rechtsanwaltskanzlei Andreas Wiese  
 REHA aktiv 2000 GmbH  
 REWE-Markt Tino Stützer OHG  
 Schleizer Landbäckerei e.G.  
 Schroth Erdbau und Dienstleistungs GmbH  
 SK-tronic GmbH  
 Stelzer & Kraft Ingenieure GbR  
 S & L Szymanski GmbH  
 TA Triumph Adler  
 Telegant GmbH  
 Tischlerei Hänsgen  
 Timespin Digital Communication GmbH  
 TTM Tapeten-Teppichboden Markt GmbH  
 UWS Jena Steuerberatungsgesellschaft mbH  
 Vermessungsstelle ÖbVl Dipl.-Ing. (FH) Peter Wilke  
 Vom Personaldienstleistungs GmbH  
 WBG „Aufbau“ Gera e.G.  
 WDVS-REKO Bau GmbH  
 Werbegemeinschaft GoetheGalerie  
 Werbemittel Ruppner GmbH & Co. KG  
 Zahnarzt Dr. Rüdiger Mayer





# GEBRAUT MIT CHARAKTER.

Köstritzer Edel Pils Radler & Köstritzer Edel Pils -  
für erfrischenden Pilsgenuss.

JETZT GENIESSEN



# Beifallsstürmer

... sorgen für Stimmung.  
Und wir schaffen die Spielräume.



**Wenn Sie uns brauchen,  
sind wir da.**

 [www.stadtwerke-jena.de](http://www.stadtwerke-jena.de)

 **stadtwerke**  
**energie** jena-pößneck  
STADTWERKE JENA GRUPPE

